

Sehr geehrte Mütter, Väter, Erziehungs- berechtigte und Bezugspersonen der Kinder,

mit diesem Brief möchten die Mitarbeiterinnen des Vereins SELBSTLAUT Sie einladen, in viele neue Spiele und Übungen zu dem Bereich Sexualerziehung hinein zu schnuppern, damit Sie sehen, was die Materialien Ihren Kindern anbieten und was die Themen und Methoden sind, um spielerisch und kindgerecht Orientierung in diesem sehr sensiblen Bereich geben zu können.

Jedes Kind entdeckt sich selber, den eigenen Körper und die eigene kindliche Sexualität schon von Geburt an in einem je eigenen Tempo und immer auf der Grundlage dessen, was in der Familie und Zuhause an Werten vermittelt und weiter gegeben wird.

Es geht in der Sexualerziehung weder darum, Konzepte und Ideologien gegeneinander zu stellen, noch möchten und können wir Ihnen sagen, was für Ihr Kind wann passt und richtig ist. Das wissen Sie besser. Sie kennen Ihr Kind. Was wir als Fachstelle für Prävention von sexualisierter Gewalt aber beitragen können, ist die mittlerweile 20-jährige Erfahrung im Reden mit Kindern aller Altersstufen über Körper und Sexualität als ein zentraler Teil der Vorbeugung von sexueller Ausbeutung von Kindern. Das Reden über Gefühle, die Unterscheidung zwischen angenehmen und unangenehmen Berührungen, altersgerechte Information zu Befruchtung, Schwangerschaft, Sexualität, Zustimmung und Grenzen setzen und vieles andere mehr stärkt Kinder und macht es ihnen leichter, sich positiv zu entwickeln. Sie sind besser geschützt gegen sexuelle Übergriffe durch Erwachsene und andere Kinder und sie können lernen, zu unterscheiden, was für sie gut ist und was nicht.

Kinder brauchen zudem Orientierungshilfen in einer Welt der medialen Übersexualisierung und Pornografisierung. Es ist nicht zu verhindern, dass Kinder im öffentlichen Raum, im Fernsehen und Internet Darstellungen von Sexualität sehen (müssen) und mit pornografischen Bildern konfrontiert werden. Das ist für kleine Leute verunsichernd, beunruhigend, vielleicht auch ein bisschen spannend, aber jedenfalls überfordernd. Wenn Erwachsene dazu schweigen, sind die Kinder mit dem, was sie mangels Erfahrung nicht erfassen können, überfordert. Sexualerziehung zu Hause und in der Schule ist ein gutes und geeignetes Mittel, um Kindern hier zur Seite zu stehen und sie zu stärken. Damit werden bei Kindern nicht "schlafende Hunde geweckt" oder Themen aufgedrängt, die sie nicht wollen, sondern Begleitung ermöglicht zu etwas, das überall gegenwärtig ist.

Wenn Sie in die Materialien hinein schauen, werden Sie sehen, dass es nicht um sexuelle Praktiken geht oder Details dazu, wie Kinder gezeugt werden. Es geht vielmehr um Gefühle & Sinne, um Zustimmung & Grenzen, um Liebe & Zuneigung, Identität & Körper, Intimität & kindliche sexuelle Aktivitäten, um Wörter & Räume, um den Zyklus und Babys.

Die von den Mitarbeiterinnen des Vereins Selbstlaut im Auftrag des Unterrichtsministeriums neu entwickelten und in Präventionsworkshops in Schulklassen erprobten Materialien sind für die Arbeit in der Schule aber auch für interessierte Eltern gedacht. Je mehr Erziehungsberechtigte und wichtige Bezugspersonen der Kinder einbezogen sind in Sexualerziehung, desto stimmiger fühlt es sich für die Kinder an und desto freier können sie erzählen, was sie beschäftigt.

In diesem Sinn freuen wir uns, Sie als Partnerinnen und Partner gewinnen zu können im Bemühen, allen Kindern Zugang zu einem spielerischen, leichten und vergnüglichen Umgang mit kindlicher Sexualität und Aufklärung zu ermöglichen.

Mit herzlichem Dank und freundlichen Grüßen – die Mitarbeiterinnen des Teams Selbstlaut

SELBSTLAUT
gegen sexualisierte Gewalt an Kindern und Jugendlichen
Vorbeugung - Beratung - Verdachtsbegleitung
www.selbstlaut.org

**Poštovane majke, očevi, skrbnici,
odgajatelji i osobe bliske djeci / modeli identifikacije**

Ovim pismom želimo (djelatnici Udruge SELBSTLAUT) Vas pozvati da povirite u područje seksualnog odgoja kako biste se upoznali s mnogim novim igrama i vježbama te vidjeli, što materijali nude Vašoj djeci i kakve su teme i metode kojima bi se kroz igru, prikladnu dječjem uzrastu, pružila pomoć djeci za orijentaciju u ovome veoma senzibilnom području.

Svako dijete otkriva samo sebe, vlastito tijelo i vlastitu dječju seksualnost već od samoga rođenja individualnim tempom, a uvijek na temelju onih vrednota koje se stječu doma u obitelji i dalje prenose.

U seksualnom se odgoju ne radi o tome da se koncepti i ideologije dovode u oprečni položaj. Mi Vam ne želimo, a i ne možemo reći što i kada je nešto za Vaše dijete dobro i ispravno, to Vi znate bolje, Vi poznajete svoje dijete. Međutim, što mi kao stručnjaci za prevenciju seksualnog nasilja možemo pridonijeti je naše dvadesetogodišnje iskustvo u razgovorima s djecom svih uzrasta o njihovu tijelu i seksualnosti kao središnjem dijelu sprječavanja seksualnog iskorištavanja djece.

Govoriti o osjećajima, o razlikovanju ugodnih i neugodnih dodira, davanje informacija primjereno dobi djeteta o oplođivanju, trudnoći, seksualnosti, suglasnosti i postavljanju granica te mnoge druge poduke ojačavaju djecu i olakšava im da se pozitivno razvijaju. Ona su bolje zaštićena od seksualnih napada odraslih osoba i druge djece te mogu naučiti sami razlikovati što je za njih dobro, a što nije.

Stoga djeca trebaju pomoć za orijentaciju u svijetu medijalne prezasićenosti seksualizacijom i pornografijom. Nemoguće je spriječiti da djeca u javnim prostorima, na televiziji i internetu, ne gledaju seksualne scene i da ne budu konfrontirana pornografskim slikama. To male ljude čini nesigurnim, uznemiruje ih, možda biva pomalo i napeto, ali u svakom slučaju to ih opterećuje. Ukoliko odrasli o tome šute, djeca manjkom iskustva sve to ne mogu razumjeti i zbog toga su opterećena i ne snalaze se. Seksualiziranje u kući i u školi je dobro i primjereno sredstvo, kako bismo i ovdje bili uz djecu, a ona bi time imala zdraviji stav o svijetu oko sebe i bila sigurnija i jača. Tako ne bismo u djeci budili „lava dok spava“ ili im se ne bi nametale teme koje ne žele, nego bi im se dala mogućnost da prate ono što je posvuda prisutno.

Ako pogledate materijale, vidjet ćete da se ne radi o seksualnoj praksi ili detaljima o tome kako djeca nastaju. Radi se prvenstveno o osjećajima & smislu, o pristanku & granicama, o ljubavi & odanosti, o identitetu & tijelu, o identitetu & dječjim seksualnim aktivnostima, o riječima & prostoru, o ciklusu & bebama.

Materijali koje su izradili djelatnici Udruge „Selbstlaut“ te ih isprobali u radionicama za prevenciju u nižim razredima osnovne škole namijenjeni su za rad u školama, ali također i za zainteresirane roditelje. Što je više skrbnika / odgojitelja i bitnih bliskih osoba / modela identifikacije uključeno u seksualni odgoj djece, to se više podiže razina svijesti djece i ona postaju slobodnija govoriti o onomu što ih zanima.

U nastojanju da se svako dijete kroz igru, lakše i na ugodan način pouči i da se omogući pristup dječjoj seksualnosti, radovalo bi nas kada biste postali naša partnerica ili partner.

Srdačan pozdrav i iskreno zahvaljujemo - djelatnici tima Selbstlaut

SELBSTLAUT
Protiv seksualnog nasilja nad djecom i maloljetnicima
Sprječavanje - savjetovanje - praćenje u slučaju sumnje
www.selbstlaut.org
1090 Wien
Berggasse 32/4
Telefon: 01 - 810 90 31

Sevgili Anne Babalar, Veliler ve Çocuklarla Çalışanlar,

Bu mektupla SELBSTLAUT Derneğinin çalışanları olarak sizi davet etmek istiyoruz. Cinsel eğitim alanındaki oyunları ve dersleri görün ki, böylece bu konular, metodlar nelerdir ve bu materyaller çocuklarınıza ne getirebilir ve de oyunlarla, çocuğun yaşına uygun bir cinsel eğitim nasıl yapılabilir, görebilesiniz.

Her çocuk bedenini ve cinselliğini daha doğumdan itibaren kendi temposuna göre keşfeder. Çocuğun aileden ve yaşadığı çevreden edindiği cinsellikle ilgili değerler çocuğun kendi cinselliğini keşfinin alt yapısını oluşturur.

Cinsel eğitimde konseptleri ve ideolojileri karşı karşıya getirme söz konusu değildir. Biz size çocuğunuz için neyin, ne zaman uygun ve doğru olduğunu söyleyemeyiz ve zaten söylemek de istemiyoruz. Bunu siz daha biliyorsunuz. Siz çocuğunuzu daha iyi tanırırsınız. Biz, cinsel şiddeti önlemeye yönelik bir uzman kurum olarak yaklaşık yirmi yıllık tecrübemizle, çocukların cinsel olarak suistimal edilmesini önlemenin en önemli bir parçası olarak, her yaşta çocuklarla bedenleri ve cinsellik hakkında konuşarak katkıda bulunabiliriz.

Hisler hakkında konuşmak, hoş ve nahoş dokunuşlar arasındaki fark, dölleme hakkında yaşa uygun bilgi, hamilelik, cinsellik, izin vermek ve sınır koymak ve daha pek çok şey çocukları güçlendirir ve de kendilerini pozitif geliştirmelerini kolaylaştırır. Yetişkinlerin ve başka çocukların cinsel saldırılarına karşı daha iyi korunurlar ve de kendileri için neyin iyi neyin kötü olduğunu daha iyi öğrenirler. Medyanın aşırı cinselleştirildiği ve pornografikleştiği bir dünyada çocukların yönlendirilmeye ihtiyaçları var. Çocukların cinselliği kamusal alanda, televizyonda ve internette görmeleri engellenemez ve çocuklar pornografik resimlerle çok sık karşılaşmaktadırlar. Bu, küçükler için güvensizlik yaratan, huzursuz eden, belki birazcık heyecanlı ama her halukarda çok fazladır. Eğer yetişkinler bu konuda suskun kalırlarsa, çocuklar bilgilerinin yetersizliğinden dolayı kavrayamadıkları için bunun altında ezilirler. Evde ve okulda cinsel eğitim, çocukların tarafında durmak ve onları güçlendirmek için iyi ve uygun bir araçtır. Sizin istemediğiniz konularda çocuklarda zamansız merak uyandırılmıyor veya çocuklar istemedikleri konularda zorla bilgilendirilmiyor aksine çocuğunuzun kendisini koruması hakkında eşlik ediyoruz.

Siz kullandığımız materyallere bakarsanız söz konusu olanın cinsel pratik veya çocuğun nasıl yapıldığı gibi cinselliğin detayları olmadığını göreceksiniz. Daha çok söz konusu olan duygular&sezgiler, izin vermek&sınırlar, aşk&sevgi, aidiyet&beden, kişisel&çocukların yaşına uygun cinsel aktiviteler, kelimeler&alanlar, siklus&bebeklerdir.

Eğitim bakanlığı adına Selbstlaut derneğinin çalışanları tarafından yeni geliştirilen ve ilkokullardaki workshoplarda denenilen materyaller, okullardaki çalışmalar ve ilgili aileler için düşünülmüştür. Veliler ve çocuklarla çalışanlar, cinsel eğitime ne kadar çok katılırlarsa, çocuklar kendilerini meşgul eden konuları o kadar rahat anlatabilirler.

Bu anlamda bir partner olarak sizi kazandığımız için seviniyoruz. Çabalarınız, eğlenceli bir yaklaşımla, oynayarak ve kolay bir şekilde cinsel eğitimi çocuklara verebilmeyi mümkün kılar.

Candan teşekkürler ve dostça selamlar.

Selbstlaut ekibi

SELBSTLAUT
gegen sexualisierte Gewalt an Kindern und Jugendlichen
Vorbeugung - Beratung - Verdachtsbegleitung
www.selbstlaut.org
1090 Wien
Berggasse 32/4
Telefon: 01 - 810 90 31

Dear mothers, fathers, legal guardians and significant others,

with this letter, the staff of SELBSTLAUT, would like to invite you to get a first glimpse of the many new games and exercises within the field of sexual education, so that you can see what the materials provide your children and which themes and methods are used to give orientation within this very sensible field that is playful and appropriate for children.

Every child has been discovering themselves, their own body and their own childish sexuality from birth onwards, at their own pace and constantly based on the values that are conveyed and passed on in the family and at home.

Sexual education is neither about pitting concepts and ideologies against each other, nor is it about us telling you what is right and suitable for your child and when. You know that better. You know your child. However, what we can contribute, as specialists in the field of prevention of sexualized violence, is twenty years of experience in talking with children of all ages about bodies and sexuality as a central part of the prevention of sexual exploitation of children.

Talking about feelings, differentiating between comfortable and uncomfortable touching, age-appropriate information concerning fertilization, pregnancy, sexuality, consent and boundaries and much more strengthens children and makes it easier for them to develop in a positive manner. They are better protected against sexual assault through adults and other children, and can learn to differentiate between what is and what is not good for them.

In addition, children need guidance in a world of hypersexualization and pornographization in the media. Children can't be prevented from seeing portrayals of sexuality and pornographic images in public spaces, on television and the Internet. This can be unsettling, disconcerting, maybe also a bit exciting, but, in any event, overstraining. When adults remain silent, children are swamped with what they cannot grasp because of their lack of experience. Sexual education at home and in school is a good and appropriate means to support and strengthen children in this area. Thus, "sleeping dogs" aren't woken and children aren't forced to deal with topics they don't want to, but rather an accompaniment is made possible for something that is present everywhere.

If you look into the materials, you will see that they are not concerned with sexual practices or the details of how children are conceived. Instead, they are about feelings & senses, consent & boundaries, love & affection, identity & body, intimacy & childish sexual activities, words & spaces, the cycle and babies.

The materials, which were re-developed by the staff of Selbstlaut and tested in prevention workshops in primary school classes, are intended for work in schools, but also for interested parents. The more legal guardians and important significant others are included in sexual education, the more it will be consistent for the children and the more they can talk freely about what they are preoccupied with.

SELBSTLAUT
gegen sexualisierte Gewalt an Kindern und Jugendlichen
Vorbeugung - Beratung - Verdachtsbegleitung
www.selbstlaut.org
1090 Wien
Berggasse 32/4
Telefon: 01 - 810 90 31

**Szanowne Matki, szanowni Ojcowie, wychowawcy i osoby
zaufania dzieci,**

tym listem chcemy (współpracownicy stowarzyszenia SELBSTLAUT) zaprosić Państwa do zapoznania się z różnorodnymi grami i ćwiczeniami z zakresu wychowania seksualnego. W ten sposób zobaczą Państwo jakie materiały zostaną zaprezentowane Państwa dzieciom i jakie tematy i metody będą zastosowane, aby w sposób odpowiedni do wieku zapoznać dzieci z tą delikatną materią.

Już od momentu narodzin, w sobie tylko właściwym tempie, każde dziecko odkrywa same siebie, własne ciało i własną dziecięcą seksualność. Podstawą tego są zawsze wartości wyniesione z domu rodzinnego.

W wychowaniu seksualnym nie chodzi o przeciwstawianie sobie ideologii, my nie chcemy i nie możemy powiedzieć, co dla Państwa dziecka jest właściwe. To wiedzą Państwo sami najlepiej. To Państwo znają swoje dziecko. Co my, jako profesjonalna placówka przeciwko wykorzystywaniu seksualnemu możemy zaoferować, to są 20 lat doświadczenia w rozmowach z dziećmi w każdym wieku o ich cielesności i seksualności jako podstawowy element zapobiegania wykorzystywaniu seksualnemu.

Rozmowy o uczuciach, rozpoznawanie różnic między przyjemnym i nieprzyjemnym dotykiem, dostosowana do wieku informacje o zapłodnieniu, ciąży, seksualności, zgodzie i ustalaniu granic wzmacniają dzieci i umożliwiają ich pozytywny rozwój. W ten sposób są one lepiej chronione przed przemocą ze strony dorosłych, innych dzieci i potrafią rozpoznać różnice co jest dla nich korzystne, a co nie. Dzieci potrzebują wsparcia w świecie medialnej seksualizacji i pornografii. Nie sposób zapobiec, żeby dzieci w sferze publicznej, telewizji, internecie nie były konfrontowane z pornograficznymi treściami. To jest dla nich irytujące, wywołuje konsternację, być może budzi ciekawość, w każdym razie jest dla psychiki obciążające. Jeśli dorośli do tego milczą, to dzieci ze względu na brak informacji, są ze swoimi emocjami pozostawione same sobie. Wychowanie seksualne w domu i w szkole jest właściwym krokiem wspierającym rozwój emocjonalny dziecka. W ten sposób nie będą one demoralizowane, nie będą im przekazywane niewłaściwe tematy, których one sobie nie życzą, tylko w ten sposób wspiera się je w istotnej dziedzinie życia.

Jeśli spojrzą Państwo do naszych materiałów, zobaczą Państwo, że nie będą w nich prezentowane praktyki seksualne, ani detale skąd się biorą dzieci. Bardziej chodzi o uczucia i przeżycia, zgodę i granice, miłość i uczucia, tożsamość i cielesność, intymność i dziecięcą seksualność, chodzi o słowa i miejsca, o cykl miesięczkowy i niemowlęta.

Materiały, które są opracowane przez Stowarzyszenie SELBSTLAUT i są prezentowane w szkole trakcie warsztatu do zapobiegania wykorzystywaniu seksualnemu dzieci są opracowane z myślą o nauczycielach i zainteresowanych rodzicach. Im więcej dorosłych i osób ważnych dla dzieci zostaną wprowadzone w tematykę wychowania seksualnego, tym łatwiej jest dzieciom zwrócić się do nich o pomoc.

Mamy nadzieję, że naszym listem udało się nam Państwa przekonać do naszej pracy i w ten sposób umożliwimy dzieciom łatwiejszy i przyjemniejszy sposób do odkrywania dziecięcej seksualności i zdobywania wiedzy na ten temat.

Z poważaniem, współpracownicy Stowarzyszenia SELBSTLAUT.

SELBSTLAUT
gegen sexualisierte Gewalt an Kindern und Jugendlichen
Vorbeugung - Beratung - Verdachtsbegleitung
www.selbstlaut.org
1090 Wien
Berggasse 32/4
Telefon: 01 - 810 90 31